

Comunicado de prensa

Departamento de Agua de Portland (Portland Water Bureau)
y el Departamento de Servicios Medioambientales (Bureau of
Environmental Services)

Para publicación inmediata
17 de junio de 2021

Contactos:

Departamento de Agua de Portland (Portland Water Bureau) Oficial de información pública: 503-823-8064

Oficial de información pública del Departamento de Servicios Medioambientales (Bureau of Environmental Services): 503-823-1138

Los departamentos de servicios públicos de Portland (Portland Utility Bureaus) están preparados para la escasez de cloro en la costa oeste

Los Departamentos de Servicios Medio ambientales y Agua de Portland están preparados para continuar ofreciendo sus servicios críticos a pesar de las interrupciones de la cadena de suministro de cloro que afectan a la Costa Oeste y que pueden afectar el tratamiento regional de agua potable y aguas residuales. Para obtener información a nivel estatal, visite [PÁGINA WEB](#). Para obtener información actualizada sobre el agua potable de Portland, por favor visite portland.gov/water/chlorine-shortage.

Tanto los servicios públicos de agua potable (PWB) como de aguas residuales (BES) de la Ciudad de Portland tienen suficientes suministros a mano o asegurados para durar las próximas semanas. Según la última información disponible, se prevé que este plazo sea suficiente para que nuestro proveedor de cloro reanude el suministro.

"El agua potable de Portland sigue siendo segura. Los ríos Willamette y Columbia siguen siendo seguros para nadar y para actividades recreativas" dijo el comisionado del Departamento de Servicios Medioambientales y Agua, Mingus Mapps. "Estamos trabajando con socios a nivel estatal y regional para manejar esta escasez de suministro de cloro en la costa oeste. Me comprometo a mantenerlos informados a cada paso del camino".

Queremos reiterar: el agua de Portland sigue siendo segura para beber. En este momento tenemos suficiente cloro para tratar nuestra agua durante las próximas semanas.

¿Qué están haciendo los Departamentos de Servicios Públicos de Portland?

El **Departamento del Agua** tiene muchas opciones, incluyendo cambios operacionales y potencialmente la activación de las aguas subterráneas, para evitar interrupciones. El agua

¡Siganos!	En línea en portland oregon.gov/water	En Facebook @portland waterbureau	En Twitter @portland water	En Instagram @portland waterbureau	En nuestro boletín electrónico enportland oregon.gov/water/emailnews
-----------	--	---	--	--	--

Por favor, comuníquese con nosotros si necesita servicios de traducción o interpretación o si necesita alguna adaptación para personas discapacitadas.

Más información · Más información · Дополнительная информация · Thêm thông tin · 欲了解更多信息 · Mai multe informații · Macluumaad dheeri ah
Подобиці · Tichikin Poraus · अधिक सूचना

subterránea tiene su propio suministro de cloro que puede aumentar la Bull Run, si es necesario. Hemos reducido nuestro objetivo de cloro a 1.8 mg/L, que sigue tratando el agua a un nivel seguro y cumple con los requisitos de tratamiento. Estamos identificando actividades opcionales que pueden entrar en pausa para priorizar el agua para las personas.

“El Departamento de Agua de Portland está trabajando con nuestros socios estatales para encontrar soluciones a la escasez de cloro que está afectando a gran parte de la costa oeste”, dijo el Director del Departamento de Agua de Portland, Gabriel Solmer. “Tenemos la suerte de tener una fuente secundaria de agua potable de alta calidad en nuestra Columbia South Shore Well Field. Lo mantendremos informado a medida que haya más información disponible en los próximos días”.

Los Servicios Medioambientales continúan tratando más de 70 millones de galones de aguas residuales al día y liberando agua limpia de manera segura al río Columbia desde la planta principal de tratamiento de aguas residuales de Columbia Boulevard y al río Willamette desde la planta de tratamiento de aguas residuales de Tryon Creek, más pequeña, en el borde del lago Oswego. El cloro en forma de hipoclorito de sodio se utiliza como desinfectante final en el tratamiento de aguas residuales. Las aguas residuales limpias se declaran antes de ser liberadas de manera segura a los ríos.

“Continuamos limpiando las aguas residuales y no hay ningún impacto a los ríos Willamette o Columbia en este momento. Ambos ríos están limpios y son seguros para la recreación y el público puede ver nuestras pruebas semanales del río Willamette en portland.gov/check-the-rec. ” dijo el Director de Servicios Medioambientales Mike Jordan. “Nuestros operadores de tratamiento de aguas residuales van más allá de las regulaciones y estamos orgullosos de eso. Estamos movilizando a nuestro personal para ver cómo podemos ajustar las operaciones para liberar agua limpia a los ríos y, al mismo tiempo, conservar los suministros de tratamiento”.

Nos apoyamos en nuestras sólidas alianzas con socios locales, estatales y regionales para responder de manera eficiente y cuidadosa a este incidente en evolución/escasez de cloro. Tenemos asociaciones activas con expertos en salud pública, proveedores regionales de agua y administradores de emergencias en todo el estado. Juntos, nos preparamos para una variedad de circunstancias, incluida la escasez de productos químicos para tratamiento. Podemos activar rápidamente acuerdos de ayuda mutua entre proveedores de servicios públicos asociados, como la Red de Respuesta de la Agencia de Agua/Aguas Residuales de Oregón (ORWARN), si es necesario. Compartimos información actualizada entre las empresas de servicios públicos y potencialmente aprovechamos los recursos y los dirigimos hacia donde más se necesitan. También estamos coordinando con las oficinas asociadas de la ciudad sobre sus actividades opcionales de uso del agua.

Lo que usted puede hacer

Portland tiene una ética de conservación del agua profundamente arraigada. Tenemos la suerte de contar con un abundante suministro de agua que los usuarios de Portland utilizan con prudencia, y le pedimos que continúe haciéndolo.

Para obtener información actualizada sobre una variedad de problemas que afectan a nuestra comunidad, regístrese en PublicAlerts en PublicAlerts.org.

¿Cómo nos preparamos?

Invertimos cuidadosamente en mejoras para el sistema de agua que nos han preparado para emergencias. Debido a una planificación cuidadosa, Portland Water Bureau tiene dos fuentes de agua potable de alta calidad que están disponibles para su uso durante posibles emergencias. Invertir en nuestra fuente de agua subterránea, Columbia South Shore Well Field, nos permite operar nuestro sistema de agua de una manera que nos permitirá satisfacer las necesidades de agua potable de los usuarios de Portland. Incorporaremos las lecciones aprendidas de este evento de escasez en el diseño de nuestras instalaciones de filtración para mitigar riesgos similares.

Estamos comprometidos a ser transparentes: lo mantendremos informado a medida que sepamos más y determinemos los pasos a seguir.

Acerca del Departamento de Servicios Medio ambientales de Portland

El Departamento de Servicios Medioambientales de la ciudad de Portland, quien le da servicio de alcantarillado y aguas pluviales, proporciona a los residentes de Portland con programas para proteger la calidad del agua y la salud pública, incluida la recolección de aguas residuales y el tratamiento, construcción y mantenimiento de alcantarillado, manejo de aguas pluviales y restauración de arroyos y cuencas. Siga en Twitter - @BESPortland y portlandoregon.gov/environmental_services.

Acerca del Portland Water Bureau

El Portland Water Bureau sirve agua a casi un millón de personas en el Portland área. El sistema de agua de Portland incluye dos fuentes de agua de alta calidad, 53 tanques y reservorios y 2,200 millas de tuberías. Con 600 empleados trabajando en todo, desde el tratamiento del agua hasta el servicio al cliente, el Departamento de Agua se compromete a dar agua excelente cada minuto de cada día.